

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2001

Utgiven i Helsingfors den 21 juni 2001

Nr 39—40

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
39	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR) . . . . .	461
40	Utrikesministeriets meddelande om partiellt återtagande av reservationen till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna . . . . .	462

### Nr 39

(Finlands författningssamlings nr 540/2001)

### Republikens presidents förordning

#### om ikraftträdande av ändringar i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR)

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §  
De den 1 april 2001 gjorda ändringarna i bilagorna A och B till den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR) (FördrS 23/1979), vilka godkännts av republikens president den 28 mars 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1 juli 2001 så som därom har överenskommit.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2001.

Helsingfors den 14 juni 2001

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

*(Ändringarna finns till påseende i elektronisk form under adressen <http://www.unece.org/trans/danger/adr-restr.htm>. Ändringarna finns också till påseende och kan erhållas hos kommunikationsministeriet, som lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

**Nr 40**

**Utrikesministeriets meddelande**

**om partiellt återtagande av reservationen till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna**

Givet i Helsingfors den 12 juni 2001

---

Utrikesministeriet meddelar att Finland partiellt har återtagit den reservation till artikel 6.1 i konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (FördrS 18-19/1990) som gjordes i samband med ratificeringen. Republi-

kens president har den 11 maj 2001 beslutat om partiellt återtagandet i enlighet med riksdagens godkännande av den 27 februari 2001 (RSv 11/2001 rd) och återtagandet har anmälts hos Europarådets generalsekreterare den 16 maj 2001.

Helsingfors den 12 juni 2001

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Lagstiftningssekreterare Päivi Rotola-Pukkila

(Översättning)

**Jag**

**TARJA KAARINA HALONEN**

**Republiken Finlands president  
tillkännager härmed att**

EFTERSOM Finland har deponerat ett ratifikationsinstrumentet till den i Rom den 4 november 1950 ingångna konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna hos Europarådets generalsekreterare den 10 maj 1990,

EFTERSOM ratifikationsinstrumentet innehåller en reservation till artikel 6.1 i konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

EFTERSOM reservationen efter partiella återtaganden den 20 december 1996, den 30 april 1998 och den 1 april 1999 lyder som följer:

”Finland kan för närvarande inte garantera rätt till muntlig förhandling om Finlands nuvarande lagstiftning inte innefattar sådan rätt.

Detta gäller

1. behandling i vattendomstolarna i enlighet med 16 kap. 14 § vattenlagen,

och behandling i högsta domstolen i enlighet med 30 kap. 20 § rättegångsbalken och behandling av tviste- och brottmål samt ansökningsärenden i hovrätterna i enlighet med 26 kap. (661/1978) 7 och 8 § rättegångsbalken, förutsatt att tingsrättens avgörande har meddelats eller avkunnats före den 1 maj 1998 då ändringarna av bestämmelserna om behandlingen i hovrätterna trädde i kraft,

och behandling i högsta domstolen och hovrätterna av brottmål som var anhängiga vid tingsrätten då lagen om rättegång i brottmål trädde i kraft den 1 oktober 1997 och

**I**

**TARJA KAARINA HALONEN**

**President of the Republic of Finland  
make known:**

WHEREAS the instrument of ratification of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, done at Rome on 4 November 1950, was deposited by Finland with the Secretary General of the Council of Europe on 10 May 1990;

WHEREAS the instrument of ratification contained a reservation to Article 6, paragraph 1, of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

WHEREAS after partial withdrawals of the reservation on 20 December 1996, 30 April 1998 and 1 April 1999 the reservation reads as follows:

”For the time being, Finland cannot guarantee a right to an oral hearing insofar as the current Finnish laws do not provide such a right.

This applies to:

1. proceedings before the Water Courts when conducted in accordance with Chapter 16, Section 14 of the Water Act;

and proceedings before the Supreme Court in accordance with Chapter 30, Section 20 of the Code of Judicial Procedure and proceedings before the Courts of Appeal as regards the consideration of petition, civil and criminal cases to which Chapter 26 (661/1978), Sections 7 and 8, of the Code of Judicial Procedure are applied if the decision of a District Court has been made before 1 May 1998, when the amendments made to the provisions concerning proceedings before Courts of Appeal entered into force;

and the consideration of criminal cases before the Supreme Court and the Courts of Appeal if the case has been pending before a District Court at the time of entry into force

som i tingsrätten behandlats i enlighet med de bestämmelser som då var i kraft,

och behandling av tviste- och brottmål i vattenöverdomstolen i enlighet med 15 kap. 23 § vattenlagen, med anledning av ett beslut som vattendomstolen fattat innan lagen om ändring av rättegångsbalken trädde i kraft den 1 maj 1998, och behandling av ansökningsärenden och besvärsmål samt handräckningsärenden i vattenöverdomstolen i enlighet med 15 kap. 23 § vattenlagen med anledning av ett beslut som har fattats innan förvaltningsprocesslagen trädde i kraft den 1 december 1996.

2. behandling i länsrätterna och högsta förvaltningsdomstolen av besvär eller underställning med anledning av ett beslut som har fattats innan förvaltningsprocesslagen trädde i kraft den 1 december 1996 eller på behandling av ett sådant ärende med anledning av besvär vid en högre besvärsmyndighet,

3. behandling i enlighet med 9 § lagen om försäkringsdomstolen, när försäkringsdomstolen är sista besvärsinstans då ärendet avser besvär som anhängiggjorts innan lagen om ändring av lagen om försäkringsdomstolen trädde i kraft den 1 april 1999.

4. behandling i prövningsnämnden i enlighet med 8 § förordningen om prövningsnämnden då ärendet avser besvär som anhängiggjorts innan lagen om ändring av sjukförsäkringslagen trädde i kraft den 1 april 1999.”

EFTERSOM bestämmelserna i den finska lagstiftningen om behandlingen av ärenden i vattendomstolarna och vattenöverdomstolen har ändrats så att de inte längre överensstämmer med den gällande reservationen och eftersom reservationen om behandlingen i länsrätterna och högsta förvaltningsdomstolen inte längre behövs,

ÅTERTAR jag härmed reservationen i punkt 1 i fråga om behandlingen i vatten-

of the Criminal proceedings Act on 1 October 1997 and to which existing provisions have been applied by the District Court;

and proceedings before the Water Court of Appeal as regards the consideration of criminal and civil cases in accordance with Chapter 15, Section 23, of the Water Act, if the decision of the Water Court has been given before the entry into force of the Act Amending the Code of Judicial Procedure on 1 May 1998; and the consideration of petition, appeal and executive assistance cases, in accordance with Chapter 15, Section 23, of the Water Act, if the Decision of the Water Court has been given before the entry into force of the Act on Administrative Judicial Procedure on 1 December 1996.

2. the consideration by a County Administrative Court or the Supreme Administrative Court of an appeal or a submission from a decision given before the entry into force of the Act on Administrative Judicial Procedure on 1 December 1996, as well as of consideration of an appeal on such a matter in a superior appellate authority.

3. proceedings, which are held before the Insurance Court as the Court of Final Instance, in accordance with Section 9 of the Insurance Court Act, if they concern an appeal which has become pending before the entry into force of the Act Amending the Insurance Court Act on 1 April 1999.

4. proceedings before the Appellate Board for Social Insurance, in accordance with Section 8 of the Decree on the Appellate Board for Social Insurance, if they concern an appeal which has become pending before the entry into force of the Act Amending the Health Insurance Act on 1 April 1999.”

WHEREAS the relevant provisions of the Finnish legislation have been amended so as they no longer correspond to the present reservation as far as they concern proceedings before the Water Courts and the Water Court of Appeal, and as the present reservation concerning the proceedings before the County Administrative Courts and the Supreme Administrative Court is no longer relevant;

NOW THEREFORE I hereby withdraw the reservation in paragraph 1 above as far as it

domstolarna och vattenöverdomstolen. Jag återtar också reservationen i punkt 2 i fråga om behandlingen i länsrätterna och högsta förvaltningsdomstolen.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har jag egenhändigt undertecknat detta tillkännagivande som också försetts med mitt sigill.

SOM SKEDDE i Helsingfors den 11 maj 2001.

**Tarja Halonen**

concerns proceedings before the Water Courts and before the Water Court of Appeal. I also withdraw the reservation in paragraph 2 above concerning proceedings before the County Administrative Courts and the Supreme Administrative Court.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my own hand and caused my seal to be affixed to these presents.

GIVEN at Helsinki, this 11 th day of 2001.

**Tarja Halonen**



---

Nr 39—40, <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ark

---

EDITA ABP, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1457-067X